



Consiglio di amministrazione

# BILANCIO PER IL 2013

CT/CA-040/2012/01IT

## SOMMARIO

### I. INTRODUZIONE A – INTRODUZIONE GENERALE

B – ALLINEAMENTO DEI PREZZI E DEI COSTI

C – ENTRATE

D – SPESE

E – ATTIVITÀ

### II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO STATO DELLE ENTRATE PER IL 2013

### IV. STATO DELLE SPESE PER IL 2013

### ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

## I. INTRODUZIONE

### A. Introduzione generale

Il bilancio per l'esercizio 2013 comprende:

- B. la presentazione del lavoro del Centro di traduzione in un'ottica di allineamento dei prezzi e dei costi per il 2013;
- C. le entrate del Centro in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, che includono i versamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera e dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione in contropartita delle prestazioni da esso fornite, ivi comprese attività a carattere interistituzionale, nonché una sovvenzione comunitaria;
- D. le spese del Centro, strutturate in titoli;
- E. la ripartizione delle spese del Centro per attività. Questa parte evidenzia il collegamento con il programma di lavoro per il 2013, identificando da un lato le risorse allocate per ciascuna attività in funzione degli obiettivi strategici del Centro e dall'altro la struttura convenzionale di bilancio.

Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

### B. Allineamento di prezzi e costi

In occasione della riunione tenutasi nel marzo 2012, il consiglio di amministrazione ha approvato una riduzione del 10% per i servizi programmati e a lunga scadenza (traduzioni, revisioni e modifiche), da applicare invece della riduzione del 25% usata fino al 2012. Inoltre, un'analisi semestrale dei costi, svolta nel luglio 2012, ha mostrato che, per allineare prezzi e costi, il Centro è tenuto ad applicare supplementi più elevati per traduzioni "complesse" e "riservate" pari a, rispettivamente, 15 EUR anziché 10 EUR e 20 EUR anziché 10 EUR. Alla luce di ciò, si è chiesto ai clienti del Centro di fornire previsioni aggiornate per il bilancio per il 2013, con un listino prezzi leggermente rivisto rispetto a quello approvato dal consiglio di amministrazione nel marzo 2012.

Le previsioni dei clienti hanno evidenziato un incremento nel volume delle traduzioni per il 2013 (709 972 pagine) rispetto alle previsioni contenute nel bilancio rettificativo per il 2012 (all'incirca 594 000 pagine) e nel progetto preliminare di bilancio per il 2013 (633 658 pagine). Con la struttura dei prezzi per il 2013, la previsione delle entrate per i titoli I ("Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi") e 3 ("Cooperazione interistituzionale") è ammontata a 44,3 Mio EUR, il che corrisponde a un incremento di 3,8 Mio EUR rispetto al bilancio rettificativo per il 2012, e di 1,7 Mio EUR rispetto al progetto preliminare di bilancio per il 2013.

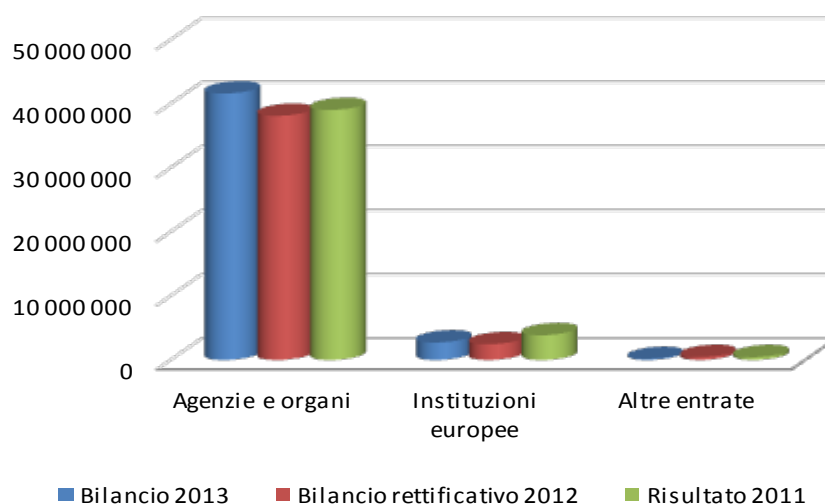
Nel progetto preliminare di bilancio per il 2013, il Centro ha ravvisato la necessità di trasferire parte della riserva istituita nel 2011 per mantenere la stabilità dei prezzi (560 700 EUR) nelle "Entrate". In questo bilancio modificato per il 2013, l'uso della riserva non appare più necessario. Il bilancio per il 2013 è in pareggio senza la riserva, grazie all'incremento delle previsioni dei clienti e agli sforzi del Centro di ridurre i suoi costi e il numero di posti nella tabella dell'organico.

La tabella riportata in appresso mostra i prezzi applicabili nel 2013:

<b>Servizio da fornire</b>	<b>Normale (EUR)</b>	<b>Programmato/A lunga scadenza (EUR)</b>	<b>Urgente (EUR)</b>	<b>Molto urgente (EUR)</b>
Traduzione (prezzo per pagina)	97,00	87,30	121,25	174,60
Modifica (prezzo per pagina)	180,00	162,00	225,00	
Revisione (prezzo per pagina)	48,50	43,65	60,63	
Controllo redazionale (prezzo per pagina)	60,00	54,00	75,00	
Marchi comunitari (prezzo per pagina)	39,47 EUR per 444 490 pagine (accordo bilaterale)			
Disegni e modelli comunitari (prezzo per termine)	5,00 EUR			
Elenco di termini (per termine)	5,00 EUR			
Standardizzazione, terminologia	900 EUR giornata/uomo			
Controllo qualità ex-post per le traduzioni di marchi	900 EUR giornata/uomo (50% dei costi totali, accordo bilaterale)			
<b>Supplementi</b>				
Tipo di documento	Costo aggiuntivo per pagina, espresso in EUR			
Formato complesso	15,00			
Documento riservato	20,00			
Lingua non UE	10,00			

### C. **Entrate**

In base alla nuova tariffazione di cui sopra, la previsione delle entrate per i titoli 1, 3 e 4 nel bilancio per il 2013 ammonta a 44 484 400 EUR. Qui di seguito viene confrontata la previsione delle entrate per il 2013 con il bilancio rettificativo per il 2012 e il risultato del 2011. Per facilitare il confronto, il titolo 5, che contiene i risultati degli esercizi finanziari precedenti e i trasferimenti dai fondi di riserva, non è inserito nel grafico.



Mentre il volume di traduzioni previsto per il 2013 è più elevato del 19,5% rispetto al 2012 e dell'1,9% rispetto al 2011, la previsione delle entrate ha registrato un minore incremento: 9,3% e 3,3%. Questo è un effetto dell'allineamento dei prezzi e dei costi del Centro, descritto in precedenza. Si dovrebbe notare che le previsioni dei singoli clienti possono variare considerevolmente da un anno all'altro.

Per quanto riguarda il titolo 1, la previsione delle entrate è pari a 41,6 Mio EUR. Ciò corrisponde a 2,3 Mio EUR in più rispetto al progetto preliminare di bilancio per il 2013 e a 3,5 Mio EUR in più rispetto al bilancio rettificativo per il 2012. Questo incremento è per la maggior parte dovuto a un incremento nel volume delle previsioni dei marchi da parte dell'UAMI. La previsione per il 2013 è pari a 444 490 pagine, considerevolmente più elevata del volume menzionato nel progetto preliminare di bilancio per il 2013 e nel bilancio rettificativo per il 2012, in cui la previsione era approssimativamente di circa 371 000 pagine. Allo stesso tempo, l'incremento nel volume delle previsioni si traduce nell'applicazione di un prezzo per pagina più basso per i marchi, come concordato tra il Centro di traduzione e l'UAMI.

La previsione delle entrate da parte delle istituzioni europee, pari a 2,7 Mio EUR, è considerevolmente più bassa nel bilancio (-17,8%) che nel progetto preliminare di bilancio per il 2013. Rispetto al bilancio rettificativo per il 2012, la previsione risulta tuttavia superiore dell'11%.

Le altre entrate per il 2013 sono costituite dagli interessi bancari (titolo 4) e da un prelievo dalla riserva per investimenti eccezionali (Titolo 5). Gli interessi bancari sono calati da 441 561 EUR nel 2011 e 450 000 EUR nel bilancio rettificativo per il 2012 a 150 000 EUR previsti per il 2013. Questa diminuzione è ascrivibile a minori disponibilità nei conti bancari del Centro, in abbinamento a tassi d'interesse più bassi. L'importo di 136 000 EUR è stato trasferito dalla riserva per investimenti eccezionali al bilancio per il 2013. Questa riserva è destinata a essere usata per spese informatiche correlate al programma e-Cdt.

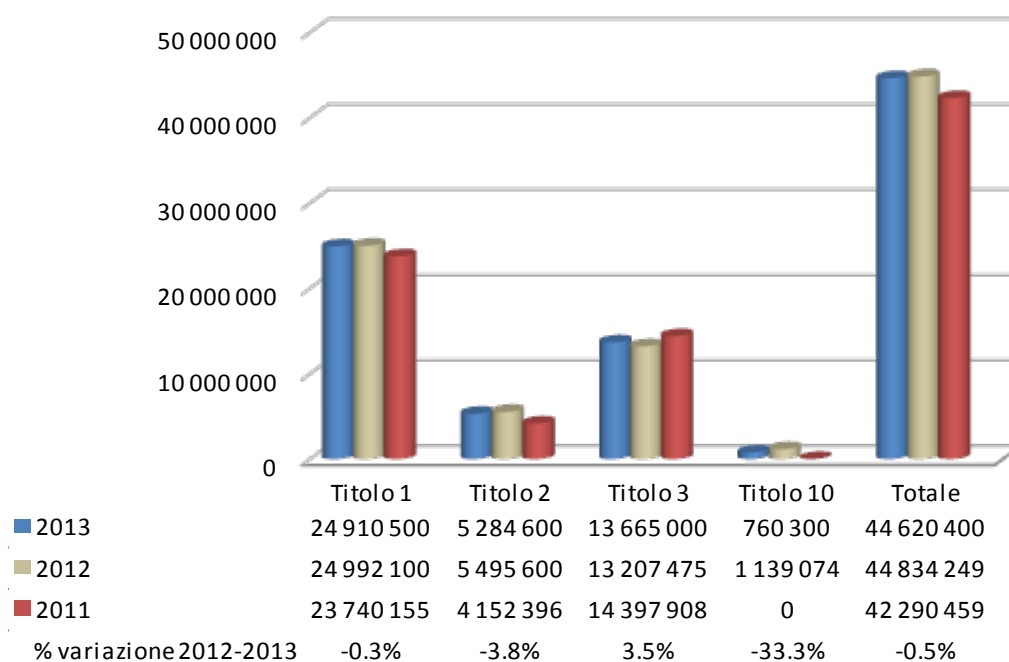
Dal momento della redazione del progetto preliminare di bilancio per il 2013, un nuovo cliente ha firmato un accordo con il Centro. L'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT) è stata quindi inserita nel bilancio rettificativo per il 2012.

1051	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT)	p.m.
------	---	------

## D. Spese

Come spiegato nella sezione B, il Centro ha mantenuto i suoi sforzi per allineare le entrate e le spese.

Sono riportati di seguito la ripartizione delle spese per titolo nonché il confronto rispetto al bilancio rettificativo per il 2012 e al risultato del 2011. Poiché gli incrementi salariali per il 2011 e il 2012 sono ancora oggetto di controversia al momento della redazione del presente bilancio, l'impatto di questi incrementi sulle spese per il personale per il 2013 è stato inserito in uno stanziamento specifico al titolo 10.



### Titolo 1 - PERSONALE

Nell'ambito del titolo 1 ("Personale") gli stanziamenti nel bilancio per il 2013 rimangono essenzialmente identici a quelli del bilancio rettificativo per il 2012, già allineato con la tabella dell'organico per il 2013, con un'eccezione per quanto riguarda gli agenti contrattuali (voce 1115, si veda la spiegazione qui di seguito).

Si è apportata una modifica alla tabella dell'organico per il 2013, inserita nel progetto preliminare di bilancio per il 2013: un posto permanente AST 7 è stato sostituito da un posto temporaneo AST 3.

Come indicato nel progetto preliminare di bilancio per il 2013, lo screening dei posti nel 2012 ha comportato la cancellazione di due posti AST, la conversione di sette posti di agente temporaneo in posti di agente contrattuale e la riallocazione di due posti AD dai dipartimenti di sostegno per assumere due traduttori croati. Come illustrato nel progetto preliminare di bilancio per il 2013, questo permette al Centro di prepararsi per l'allargamento dell'UE alla Croazia lasciando invariato l'organico complessivo.

Il numero totale di posti nella tabella dell'organico è stato ridotto da 215 nel 2012 a 206 nel 2013. Di conseguenza, il numero stimato di agenti contrattuali è aumentato da 15 a 22, lo stesso numero previsto dal progetto preliminare di bilancio per il 2013.

Le altre variazioni presenti nel titolo 1 vertono principalmente sulle previsioni riviste delle spese che il Centro è tenuto a sostenere in virtù dello statuto dei funzionari, quali il servizio medico della Commissione, le spese per la custodia dei figli del personale del Centro e le indennità di prima sistemazione, nuova sistemazione e trasferimento.

Poiché l'accantonamento per gli incrementi retributivi (dal 2011 al 2013 compresi) è stato inserito nella voce di bilancio 10005, il totale di bilancio del titolo 1 è inferiore dello 0,3% rispetto al bilancio rettificativo per il 2012.

## Titolo 2 - IMMOBILI, MATERIALI E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO

In relazione al titolo 2, gli stanziamenti per il bilancio per il 2013 risultano inferiori del 3,8% rispetto a quelli del bilancio rettificativo per il 2012.

Le riduzioni nel bilancio per il 2013, confrontate con il progetto preliminare di bilancio per il 2013, sono effettuate alle voci 2000 ("Locazione d'immobili e spese accessorie"), 2030 ("Pulizia e manutenzione") come conseguenza di un nuovo contratto di pulizia e 2100 ("Acquisto, interventi di manutenzione e riparazione di hardware e software"). In relazione alle altre spese, si è reso necessario aumentare gli stanziamenti nel progetto preliminare di bilancio per il 2013, come la voci 2392 ("Servizi di assistenza amministrativa forniti dalla Commissione") e 2650 ("Interpretariato" per il consiglio di amministrazione), e adeguare gli stanziamenti per l'acquisto di mobili, libri e periodici a quelli previsti nel bilancio rettificativo per il 2012.

## Titolo 3 - SPESE OPERATIVE

Per quanto concerne il titolo 3 ("Spese operative"), le stime di spesa prevedono un aumento del 3,5% rispetto al bilancio rettificativo per il 2012, e un calo del 5,1% rispetto al risultato del 2011.

Le stime di spesa per i servizi di traduzione esterna sono state calcolate in modo preciso raffrontando i volumi tradotti nel 2011 e le previsioni riviste per il 2012 e il 2013 elaborate sulla base delle preziose stime particolareggiate fornite dai clienti. Il sistema di analisi e di monitoraggio posto in essere dal Centro per monitorare le spese alla voce 3000 si è rivelato efficace anche per il presente esercizio.

## Titolo 10 - ACCANTONAMENTI

L'unico stanziamento avente destinazione specifica nel bilancio per il 2013 riguarda l'impatto degli incrementi retributivi dal 2011 al 2013 sulle spese per il personale pari a 760 300 EUR.

### **E. Attività**

Il Centro ha individuato quattro attività: 1) principale attività: traduzione, 2) attività di sostegno, 3) sensibilizzazione esterna e 4) attività di gestione e supervisione. Le risorse umane e finanziarie disponibili per il 2013 sono ripartite per ciascuna attività come illustrato nella tabella sottostante. Le risorse finanziarie iscritte ai titoli 1 e 2 sono suddivise in base alle risorse umane occupate in ciascuna attività. La distribuzione esatta è calcolata tenendo conto dei diversi tipi di posto e dei differenti gradi e dunque dei costi salariali conseguenti. Le informazioni particolareggiate sono reperibili nel programma di lavoro per il 2013.

	% risorse umane (personale)	% risorse finanziarie	Risorse finanziarie
Attività principale: Traduzione	65,22 %	75,84 %	33 838 783
Attività di sostegno	25,35 %	13,66 %	6 096 120
Attività di sensibilizzazione esterna	1,91 %	3,50 %	1 560 963
Attività di gestione e supervisione	7,52 %	7,00 %	3 124 534
<b>Totale</b>	<b>100,00 %</b>	<b>100,00 %</b>	<b>44 620 400</b>

## Attività 1: TRADUZIONE

L'attività principale del Centro risiede nei suoi servizi linguistici, consistenti essenzialmente nella traduzione, nella modifica, nel controllo redazionale e nella revisione di documenti nonché nella traduzione e revisione di marchi, disegni e modelli comunitari, conformemente ai criteri di qualità e ai termini di consegna concordati (priorità strategica del Centro).

Quest'attività occupa il 65,2% delle risorse umane del Centro e rappresenta il 75,8% del suo bilancio totale, ossia l'integralità degli stanziamenti del capitolo 30 e la parte degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

Il numero di pagine complessivo per il 2013 è pari a 709 972 pagine, con un incremento del 12,04% rispetto al progetto preliminare di bilancio per il 2013 e del 19,52% rispetto al bilancio rettificativo per il 2012.

	2013	2012	% 2012-2013
Stima del numero complessivo di pagine	709 972	594 000	+19,52%
Totale dei versamenti per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini	44 334 400	40 576 700	+9,26%

La stima del volume dell'attività di traduzione, in numero di pagine, è la seguente:

Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	2 138
Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	2 512
Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT)	3 350
Agenzia europea per i medicinali (EMA)	37 797
Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	7 070
Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI)	51 193
UAMI – Controllo redazionale linguistico	17 305
UAMI marchi	444 490
Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	1 237
Ufficio europeo di polizia (Europol)	4 929
Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND)	6 090
Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	633
Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	8 443
Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.
Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	3 622
Unità europea di cooperazione giudiziaria (Eurojust)	52
Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	1 419
Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	16 922
Agenzia ferroviaria europea (AFE)	7 732
Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	206
Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	696
Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex)	4 483
Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	7 315
Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	125
Accademia europea di polizia (CEPOL)	1 134

Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	1 272
Agenzia del GNSS europeo (GSA)	154
Agenzia europea per la difesa (AED)	52
Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	22 530
Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)	1 495
Impresa comune Fusion for energy	515
Centro satellitare dell'Unione europea (CSUE)	p.m.
Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-T EA)	269
Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	650
Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	626
Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	164
Impresa comune «Clean Sky»	168
Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	1 852
Impresa comune «SESAR»	206
Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	10 103
"Impresa comune ARTEMIS" per l'attuazione di un'iniziativa tecnologica congiunta in materia di sistemi informatici incorporati (impresa comune ARTEMIS)	109
Impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (impresa comune IMI)	198
Impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (impresa comune FCH)	34
Comitato consultivo ITC in materia di nanoelettronica (IC ENIAC)	p.m.
Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	p.m.
Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	684
Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	8 578
Autorità bancaria europea (ABE)	2 062
Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	p.m.
Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	p.m.
Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT)	p.m.
Commissione europea	8 580
Parlamento europeo	p.m.
Consiglio dell'Unione europea	3 330
Corte dei conti europea	412
Comitato delle regioni dell'Unione europea	p.m.
Comitato economico e sociale europeo	p.m.
Corte di giustizia dell'Unione europea	9 030
Banca centrale europea	700
Mediatore europeo	5 306
<b>Totale pagine</b>	<b>709 972</b>

## Attività 2: SOSTEGNO AMMINISTRATIVO E TECNICO

Poiché il Centro opera come organismo autonomo dell'Unione europea, necessita delle funzioni di sostegno amministrativo e tecnico per le risorse umane, l'aggiudicazione di appalti, una contabilità precisa e affidabile, l'infrastruttura e la logistica nonché, in particolare, l'assistenza necessaria alle principali attività di funzionamento. Nel contempo, le attività di sostegno contribuiscono a coordinare progetti trasversali di vasta portata tesi a migliorare il servizio offerto ai clienti. Il Centro fornisce del pari



soluzioni efficaci in relazione all'infrastruttura centrale per le tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC).

L'attività di sostegno amministrativo e tecnico occupa il 25,4% delle risorse umane del Centro e rappresenta il 13,7% del suo bilancio totale, ovvero le quote parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 destinati a questa attività.

### Attività 3: SENSIBILIZZAZIONE ESTERNA (PROMOZIONE)

Quest'attività ha lo scopo di promuovere il Centro, da un lato, e la traduzione come mestiere e servizio, dall'altro, essenzialmente tramite presentazioni presso i partner esterni vale a dire: clienti, comitati interistituzionali e internazionali nonché università degli Stati membri. Essa è anche correlata con la seconda missione del Centro: partecipare alla cooperazione interistituzionale contribuendo alla razionalizzazione delle risorse e all'armonizzazione delle procedure nel settore della traduzione nell'UE.

Quest'attività occupa l'1,9% delle risorse umane del Centro e rappresenta il 3,5% del suo bilancio totale, ossia l'integralità degli stanziamenti del capitolo 31 e le quote degli stanziamenti dei titoli 1 e 2 destinata a questa attività.

### Attività 4: GESTIONE E SUPERVISIONE

La direzione del Centro deve assicurare l'osservanza dello statuto del personale e del regolamento finanziario applicabili agli organismi e alle istituzioni dell'UE, al fine di garantire l'affidabilità, la legittimità e la regolarità delle sue operazioni, l'efficacia delle sue norme di controllo interno come anche il rispetto del proprio sistema di gestione della qualità totale. Soltanto un'attività di gestione e supervisione efficace ed efficiente è in grado di offrire la ragionevole certezza che le operazioni del Centro si svolgono in maniera idonea a conseguire i risultati attesi.

Quest'attività occupa il 7,5% delle risorse umane del Centro e rappresenta il 7,0% del bilancio totale, ovvero le quote parte degli stanziamenti di cui ai titoli 1 e 2 destinate a questa attività.

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE - RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Esercizio 2013	Bilancio rettificativo 1/2012 Esercizio 2012	Risultato 2011
	<b>ENTRATE</b>			
1	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANI	41 606 800	38 120 100	39 038 543
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	p.m.
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	2 727 600	2 456 600	3 866 054
4	ALTRE ENTRATE	150 000	453 000	441 561
5	ECCEDENZA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAGLI ACCANTONAMENTI DEGLI ANNI PRECEDENTI	136 000	3 804 549	9 231 710
	<b>TOTALE</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>
	<b>SPESE</b>			
1	SPESE RELATIVE AL PERSONALE	24 910 500	24 992 100	23 740 155
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	5 284 600	5 495 600	4 152 396
3	SPESE OPERATIVE	13 665 000	13 207 475	14 397 908
10	ACCANTONAMENTI	760 300	1 139 074	0
	<b>TOTALE</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>

III. STATO DELLE ENTRATE 2013

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
1	<b>VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI</b>				
10	VERSAMENTI DELLE AGENZIE, DEGLI UFFICI, DELLE ISTITUZIONI E DEGLI ORGANISMI				
100	<b><i>Versamenti delle agenzie, degli uffici, delle istituzioni e degli organismi</i></b>				Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
1000	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	210 100	349 200	355 910	
1001	Fondazione europea per la formazione professionale (ETF)	256 000	250 200	317 240	
1002	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (OEDT)	362 300	718 700	691 717	
1003	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	3 976 900	2 772 900	2 982 374	
1004	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	696 800	683 900	735 835	
1005	Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI)	7 070 400	5 258 700	4 338 290	
1006	UAMI marchi	17 614 500	15 770 800	16 280 483	
1007	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	120 000	120 000	54 195	
1008	Ufficio europeo di polizia (Europol)	478 100	475 000	512 570	
1009	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	591 900	483 700	826 960	
	<i>Totale dell'articolo 100</i>	31 377 000	26 883 100	27 095 575	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	61 400	65 600	103 429	
1 0 1 2	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	872 000	866 700	1 662 933	
1 0 1 4	Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.	p.m.	16 740	
1 0 1 5	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	393 000	446 000	393 008	
1 0 1 6	Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione europea (Eurojust)	5 000	2 500	1 953	
1 0 1 7	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	141 500	200 000	84 574	
1 0 1 8	Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA)	1 495 900	1 568 600	1 398 439	
1 0 1 9	Agenzia ferroviaria europea (AFE)	750 000	550 000	696 269	
	<i>Totale dell'articolo 1 0 1</i>	3 718 800	3 699 400	4 357 345	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA)	20 000	31 500	97 317	
1 0 2 1	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	68 100	200 000	625 980	
1 0 2 2	Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (Frontex)	400 800	398 900	392 638	
1 0 2 3	Agenzia esecutiva per l'istruzione, gli audiovisivi e la cultura (EACEA)	709 600	629 800	759 837	

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 0 2 4	Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione (EACI)	12 100	17 000	23 686	
1 0 2 5	Accademia europea di polizia (CEPOL)	110 000	110 000	85 970	
1 0 2 6	Agenzia esecutiva per la salute e i consumatori (EAHC)	144 300	62 800	98 002	
1 0 2 7	Agenzia del GNSS europeo (GSA)	14 900	24 600	4 883	
1 0 2 8	Agenzia europea per la difesa (AED)	5 000	5 000	12 717	
1 0 2 9	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	2 445 700	4 081 100	3 707 841	Le previsioni includono i redditi derivanti dalla gestione del progetto ECHA TERM.
	<i>Totale dell'articolo 1 0 2</i>	<b>3 930 500</b>	<b>5 560 700</b>	<b>5 808 872</b>	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Agenzia comunitaria di controllo della pesca (EFCA)	145 000	157 000	164 309	
1 0 3 1	Impresa comune Fusion for Energy	50 000	25 000	27 438	
1 0 3 2	Centro satellitare dell'Unione europea (CSUE)	p.m.	p.m.	1 163	
1 0 3 3	Agenzia esecutiva per la rete transeuropea di trasporto (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 677	
1 0 3 4	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	63 100	59 900	82 584	
1 0 3 5	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	55 000	43 700	38 051	
1 0 3 6	Agenzia esecutiva per la ricerca (REA)	19 000	8 000	19 875	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
1 0 3 7	Impresa comune Clean Sky	16 300	8 000	9 261	
1 0 3 8	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	179 600	197 300	218 749	
1 0 3 9	Impresa comune SESAR	20 000	24 100	19 832	
	<i>Totale dell'articolo 1 0 3</i>	574 100	549 100	599 937	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	980 000	807 000	930 590	
1 0 4 1	"Impresa comune ARTEMIS" per l'attuazione di una iniziativa tecnologica congiunta in materia di sistemi informatici incorporati (impresa comune ARTEMIS)	10 400	4 700	7 998	
1 0 4 2	Impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi (impresa comune IMI)	19 200	5 000	29 589	
1 0 4 3	Impresa comune "Celle a combustibile e idrogeno" (impresa comune FCH)	3 300	6 700	6 870	
1 0 4 4	Comitato consultivo ITC iniziativa europea in materia di nanoelettronica (impresa comune ENIAC)	p.m.	p.m.	4 883	
1 0 4 5	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	p.m.	70 000	135 199	
1 0 4 6	Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	44 600	32 200	0	
1 0 4 7	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	748 900	442 200	31 620	
1 0 4 8	Autorità bancaria europea (ABE)	200 000	50 000	21 895	

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 0 4 9	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	p.m.	7 000	3 023	
	<i>Totale dell'articolo 1 0 4</i>	2 006 400	1 424 800	1 171 665	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC)	p.m.	3 000	5 151	
1 0 5 1	Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (Agenzia IT)	p.m.	p.m.		Fino a quando l'Agenzia IT non raggiungerà l'autonomia finanziaria, le sue attività saranno previste e iscritte alla voce 3000 (Commissione europea).
	<i>Totale dell'articolo 1 0 5</i>	p.m.	3 000	5 151	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 1 0</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
	<b>Totale del titolo 1</b>	<b>41 606 800</b>	<b>38 120 100</b>	<b>39 038 543</b>	
<b>2</b>	<b>SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE</b>				
2 0	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE				
<b>2 0 0</b>	<b>Sovvenzione della Commissione</b>				Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
2 0 0 0	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 2 0 0</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 2 0</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<b>Totale del titolo 2</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE</b>				
3 0	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE				
<b>3 0 0</b>	<b>Cooperazione interistituzionale</b>				Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio.
3 0 0 0	Commissione europea	1 087 600	953 300	2 341 598	Fino a quando l'Agenzia IT non raggiungerà l'autonomia finanziaria, le sue attività saranno previste e iscritte alla voce 3000 (Commissione europea).
3 0 0 1	Partecipazione al Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Gestione di progetti interistituzionali	749 000	739 300	982 250	
3 0 0 3	Parlamento europeo	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Consiglio dell'Unione europea	215 200	23 800	30 029	
3 0 0 5	Corte dei conti europea	50 000	30 000	27 952	
3 0 0 6	Comitato delle regioni dell'Unione europea	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 7	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Corte di giustizia dell'Unione europea	100 000	300 000	18 972	Le previsioni rappresentano una stima prudente dei redditi derivanti dalla Corte di giustizia, in modo da non sopravvalutare i redditi per il 2013.
	<i>Totale dell'articolo 3 0 0</i>	2 201 800	2 046 400	3 400 800	
<b>3 0 1</b>					



<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
3 0 1 0	Banca centrale europea	57 900	32 600	14 000	
3 0 1 1	Mediatore europeo	467 900	377 600	451 255	
	<i>Totale dell'articolo 3 0 1</i>	525 800	410 200	465 254	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 3 0</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
	<b>Totale del titolo 3</b>	<b>2 727 600</b>	<b>2 456 600</b>	<b>3 866 054</b>	
<b>4</b>	<b>ALTRE ENTRATE</b>				
4 0	ALTRE ENTRATE				
<b>4 0 0</b>	<b>Interessi bancari</b>				Questo articolo comprende gli interessi che il Centro riceverà sui propri conti bancari.
4 0 0 0	Interessi bancari	150 000	450 000	441 561	
	<i>Totale dell'articolo 4 0 0</i>	150 000	450 000	441 561	
<b>4 0 1</b>	<b>Rimborsi vari</b>				Questo articolo comprende le entrate provenienti da rimborsi vari (comunicazioni telefoniche private ecc.).
4 0 1 0	Rimborsi vari	p.m.	3 000	0	
	<i>Totale dell'articolo 4 0 1</i>	p.m.	3 000	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 4 0</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	
	<b>Totale del titolo 4</b>	<b>150 000</b>	<b>453 000</b>	<b>441 561</b>	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
5	ECCEDENZIA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAI FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI				
5 0	ECCEDENZIA DELL'ESERCIZIO PRECEDENTE E TRASFERIMENTI DAI FONDI DI RISERVA DI ESERCIZI PRECEDENTI				
5 0 0	<b><i>Ecceденza dell'esercizio precedente</i></b>				
5 0 0 0	Ecceденza dell'esercizio precedente	p.m.	2 973 349	9 231 710	Ecceденza dell'esercizio precedente. Articolo 16 del regolamento finanziario del Centro del 22 dicembre 2003.
	<i>Totale dell'articolo 5 0 0</i>	p.m.	2 973 349	9 231 710	
5 0 1	<b><i>Trasferimenti da fondi di riserva di esercizi precedenti</i></b>				
5 0 1 0	Trasferimento dal fondo di riserva per investimenti eccezionali	136 000	831 200	0	Nel 2013 si trasferisce dal fondo di riserva l'importo di 136 000 EUR, da utilizzare per investimenti IT connessi al programma e-Cdt. L'importo per il 2012 era destinato al programma e-Cdt e alla stanza del server.
5 0 1 5	Trasferimento per la stabilità delle tariffe	p.m.	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 5 0 1</i>	136 000	831 200	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 5 0</b>	136 000	3 804 549	9 231 710	
	<b>Totale del titolo 5</b>	<b>136 000</b>	<b>3 804 549</b>	<b>9 231 710</b>	
6	<b>RIMBORSI</b>				
6 0	RIMBORSI AI CLIENTI				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
6 0 0	<i>Rimborsi ai clienti</i>				
6 0 0 0	Rimborsi ai clienti	p.m.	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 6 0 0</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 6 0</b>	p.m.	p.m.	0	
	<b>Totale del titolo 6</b>	p.m.	0	0	
	<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>52 577 869</b>	

## IV. STATO DELLE SPESE 2013

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
<b>1</b>	<b>SPESE RELATIVE AL PERSONALE</b>				
<b>11</b>	<b>PERSONALE IN SERVIZIO</b>				<b>Poiché gli aumenti retributivi per il 2011 e il 2012 sono ancora oggetto di controversia, al fine di tenere conto del loro impatto sulle spese relative al personale per il 2013 è stata costituita la riserva di cui alla voce 10005. Questa comprende anche l'ulteriore incremento retributivo dell'1% previsto per il 2013.</b>
<b>110</b>	<b>Personale in servizio</b>				
1 1 0 0	Stipendi base	14 373 500	14 284 425	13 763 889	Statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 66. Questo stanziamento è destinato a coprire gli stipendi di base di funzionari e agenti temporanei. Tabella dell'organico 2013: 206 posti, con una riduzione di 9 posti rispetto al 2012. Il bilancio rettificativo 2012 comprendeva già questa riduzione nella voce corrispondente.
1 1 0 1	Assegni familiari	1 320 200	1 499 300	1 285 431	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62, 67 e 68, e la sezione I dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire gli assegni familiari, per figli a carico e indennità scolastiche dei funzionari e del personale temporaneo.
1 1 0 2	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 281 900	2 320 700	2 218 249	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio dei funzionari e del personale temporaneo.
1 1 0 3	Indennità di segreteria	28 900	29 400	28 590	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1), dell'allegato XIII. Questo stanziamento è destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari ed agenti temporanei della categoria AST impiegati come stenografi o dattilografi, operatori telex, compositori, segretarie esecutive o principali, che avevano il diritto di percepire tali indennità nel mese precedente al 1° maggio 2004. Numero di beneficiari nel 2013 = 17.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 110</i>	18 004 500	18 133 825	17 296 160	
<b>111</b>	<b>Agenti ausiliari e agenti locali</b>				
1 1 1 3	Tirocinanti	13 600	13 300	13 788	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti, ad esempio per lo sviluppo di relazioni con istituti universitari. 25% dello stipendio di base di un AD5/1 * 3 tirocinanti per un periodo di quattro mesi.
1 1 1 5	Agenti contrattuali	1 059 100	729 700	622 657	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV. L'incremento dal 2012 al 2013 è dovuto all'aumento del personale contrattuale da 15 a 22 unità.
	<i>Totale dell'articolo 111</i>	1 072 700	743 000	636 445	
<b>112</b>	<b>Formazione professionale del personale</b>				
1 1 2 0	Formazione professionale del personale	196 400	210 000	178 898	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24 bis. La diminuzione nel 2013 è dovuta alla modifica della tabella dell'organico.
	<i>Totale dell'articolo 112</i>	196 400	210 000	178 898	
<b>113</b>	<b>Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro</b>				
1 1 3 0	Copertura dei rischi di malattia	488 700	505 100	492 569	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72. Regole sull'assicurazione malattia per i funzionari delle Comunità europee. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro (3,4% dello stipendio di base); il contributo del funzionario è dell'1,7% dello stipendio di base.

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 1 3 1	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	110 700	114 400	102 226	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali (0,77% dello stipendio di base). Un ulteriore 2% è aggiunto agli stanziamenti calcolati in questa maniera (incremento dell'aliquota allo 0,7854%) per coprire le spese non coperte dall'assicurazione (articolo 73 dello statuto dei funzionari).
1 1 3 2	Copertura del rischio di disoccupazione	145 400	155 200	121 684	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 28 bis. Questo stanziamento è destinato ad assicurare il personale temporaneo contro la disoccupazione. Tasso applicato: 1,62% dello stipendio di base.
1 1 3 3	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione	p.m.	p.m.	0	Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti a pensione nei rispettivi paesi di origine.
1 1 3 4	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 515 100	3 571 600	3 460 492	Questo stanziamento è destinato a coprire il contributo a carico del datore di lavoro del Centro al regime pensionistico comunitario. Il contributo del datore di lavoro è del 23,2% degli stipendi di base, anche per gli agenti contrattuali; il contributo del personale è dell'11,6%.
	<i>Totale dell'articolo 113</i>	4 259 900	4 346 300	4 176 971	
<b>114</b>	<b>Sussidi e indennità varie</b>				

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 1 4 0	Assegni di natalità e di decesso e sovvenzioni	1 000	2 575	0	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Questo stanziamento è destinato a coprire: — assegni di natalità per 5 figli di dipendenti nei cui paesi di origine non è previsto questo tipo di assegno; — nel caso del decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione integrale del deceduto fino alla fine del terzo mese successivo al mese del decesso e il costo del trasporto della salma al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno trasferiti dalla voce 1 1 0 0.
1 1 4 1	Spese di viaggio per congedo annuale	292 900	297 900	267 712	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico. Gli stanziamenti sono stati ridotti in seguito alla revisione della tabella dell'organico.
1 1 4 3	Indennità forfettaria di funzione	p.m.	p.m.	0	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono periodicamente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
<i>Totale dell'articolo 114</i>		293 900	300 475	267 712	
<b>115</b>	<b>Lavoro straordinario</b>				
1 1 5 0	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Questo stanziamento è destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario lavorate da funzionari e agenti temporanei delle categorie AST e agenti locali che non è stato possibile compensare con tempo libero in condizioni normali.
<i>Totale dell'articolo 115</i>		p.m.	p.m.	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
<b>117</b>	<b>Prestazioni di complemento</b>				
1 1 7 1	Interpreti indipendenti e operatori di conferenza	p.m.	p.m.	0	Pagamento di interpreti indipendenti utilizzati dal Centro per conferenze non di routine per cui la Commissione non è in grado di fornire il servizio d'interpretariato. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione sulla vita e a un'assicurazione contro il rischio malattia, vita e morte, il rimborso, per gli interpreti indipendenti la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità di viaggio fisse.
1 1 7 5	Personale interinale	172 700	345 800	387 485	Stanziamiento destinato a coprire il ricorso al personale interinale. Calcolo relativo a 6 agenti (tre posti AST3 per un periodo di sei mesi e tre posti AST1 per un periodo di otto mesi).
	<i>Totale dell'articolo 117</i>	172 700	345 800	387 485	
<b>118</b>	<b>Spese varie di assunzione e trasferimento del personale</b>				
1 1 8 0	Spese varie di assunzione del personale	51 000	51 000	84 513	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di selezione. Per il 2013: stime per tre procedure di selezione: pubblicazione, spese di viaggio e indennità per 15 candidati per selezione, nonché esami medici, compresi raggi X.
1 1 8 1	Spese di viaggio	8 000	8 300	3 410	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi membri delle loro famiglie) che entrano in servizio o lasciano il Centro.



<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 1 8 2	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	83 300	65 000	31 749	Statuto dei funzionari delle Comunità europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei che devono cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione dal servizio seguita da nuova sistemazione in una località diversa. Le differenze tra gli anni dipendono dalla fluttuazione e dal luogo di origine dei collaboratori assunti e dei collaboratori dimissionari.
1 1 8 3	Spese di trasloco	32 300	40 400	29 279	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità di installazione per funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo avere assunto le loro funzioni o quando cessano definitivamente dalle loro funzioni e si stabiliscono altrove. Questo calcolo si basa sulle spese di trasloco sostenute in media nel 2011 * 6 traslochi nel 2013 * 10% di aumento del prezzo.
1 1 8 4	Indennità giornaliere temporanee	119 000	118 300	88 204	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Questo stanziamento è destinato a coprire le indennità giornaliere temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare il loro luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento).
<i>Totale dell'articolo 118</i>		293 600	283 000	237 155	
<b>119</b>	<b><i>Coefficienti correttori e adeguamenti della retribuzione</i></b>				
1 1 9 0	Coefficienti correttori	500	500	0	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 64 e 65. Questo stanziamento è destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla remunerazione dei funzionari e degli agenti temporanei, e al pagamento degli straordinari.
<i>Totale dell'articolo 119</i>		500	500	0	

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
<b>TOTALE DEL CAPITOLO 11</b>		<b>24 294 200</b>	<b>24 362 900</b>	<b>23 180 825</b>	
<b>13</b>	<b>MISSIONI E TRASFERTE</b>				
<b>130</b>	<b>Missioni e trasferite</b>				
1 3 0 0	Spese per missioni e trasferite e altre spese accessorie	40 000	40 000	68 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione nonché le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale durante una missione nell'interesse del servizio, conformemente alle disposizioni dello Statuto dei funzionari delle Comunità europee.
	<i>Totale dell'articolo 130</i>	40 000	40 000	68 000	
<b>131</b>	<b>Missioni e trasferite legate alla formazione</b>				
1 3 1 0	Spese di missione legate alla formazione	30 000	30 000	50 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le missioni durante la formazione fuori Lussemburgo.
	<i>Totale dell'articolo 131</i>	30 000	30 000	50 000	
<b>TOTALE DEL CAPITOLO 13</b>		<b>70 000</b>	<b>70 000</b>	<b>118 000</b>	
<b>14</b>	<b>INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA</b>				
<b>140</b>	<b>Infrastruttura socio-sanitaria</b>				
1 4 0 0	Ristoranti e mense	39 600	39 500	34 821	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di funzionamento corrente dei ristoranti, dei bar e delle mense, in particolare le spese relative ai contratti per la manutenzione delle attrezzature, la fornitura di apparecchiature ecc. Il calcolo si basa sul consumo nel 2011 * aumento dovuto all'indicizzazione nel 2012 e 2013.

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
	<i>Totale dell'articolo 140</i>	39 600	39 500	34 821	
<b>141</b>	<b>Servizio medico</b>				
1 4 1 0	Servizio medico	53 100	39 400	61 500	Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
	<i>Totale dell'articolo 141</i>	53 100	39 400	61 500	
<b>142</b>	<b>Altre spese</b>				
1 4 2 0	Altre spese	291 600	320 400	200 500	Partecipazione nel comitato per le attività sociali. Questa previsione si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica (OIL) della Commissione.
1 4 2 1	Relazioni sociali	13 000	12 000	21 025	Questo stanziamento è destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità, altre assistenze e sussidi offerti al personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per membri del personale.
	<i>Totale dell'articolo 142</i>	304 600	332 400	221 525	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 14</b>	<b>397 300</b>	<b>411 300</b>	<b>317 845</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILITA'</b>				
<b>152</b>	<b>Mobilità</b>				
1 5 2 0	Scambi di personale	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti del Centro presso servizi nazionali o internazionali.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
1 5 2 1	Funzionari del Centro trasferiti temporaneamente ad amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o iniziative del settore pubblico.	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per distacco o assegnazione temporanea dei funzionari o degli agenti del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
	<i>Totale dell'articolo 152</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 15</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>16</b>	<b>SERVIZI SOCIALI</b>				
<b>160</b>	<b>Servizio sociale</b>				
1 6 0 0	Sussidi di assistenza speciali	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi causa di un funzionario deceduto, che si trovino in una situazione di particolare difficoltà.
	<i>Totale dell'articolo 160</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>162</b>	<b>Altre spese</b>				
1 6 2 0	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire gli aiuti familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
	<i>Totale dell'articolo 162</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>163</b>	<b>Centro per l'infanzia</b>				
1 6 3 0	Centro per l'infanzia	145 000	142 900	122 700	Questo stanziamento è destinato a coprire la partecipazione del Centro alle spese per la custodia dei figli del personale del Centro in nidi d'infanzia non gestiti dalla Commissione. Previsioni per il 2013 presentate dal Parlamento europeo.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 163</i>	145 000	142 900	122 700	
<b>164</b>	<b><i>Aiuto integrativo ai disabili</i></b>				
1 6 4 0	Aiuto integrativo ai disabili	2 000	2 000	0	Questo stanziamento è destinato a coprire i rimborsi a personale disabile in servizio, coniugi e figli a carico, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (diverse dalle spese mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate.
	<i>Totale dell'articolo 164</i>	2 000	2 000	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 16</b>	<b>147 000</b>	<b>144 900</b>	<b>122 700</b>	
<b>17</b>	<b>RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA</b>				
<b>170</b>	<b><i>Ricevimenti e rappresentanza</i></b>				
1 7 0 0	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	2 000	3 000	785	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per ricevimenti e di rappresentanza e i costi di altri eventi e manifestazioni.
	<i>Totale dell'articolo 170</i>	2 000	3 000	785	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 17</b>	<b>2 000</b>	<b>3 000</b>	<b>785</b>	
<b>19</b>	<b>PENSIONI</b>				
<b>190</b>	<b><i>Pensioni</i></b>				
1 9 0 0	Pensioni e indennità di cessazione dal servizio	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire le pensioni e le indennità di cessazione dal servizio.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 190</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 19</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Totale del titolo 1</b>	<b>24 910 500</b>	<b>24 992 100</b>	<b>23 740 155</b>	
<b>2</b>	<b>IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO</b>				
<b>20</b>	<b>INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE</b>				
<b>200</b>	<i>Investimenti immobiliari, locazione d'immobili e spese accessorie</i>				
2 0 0 0	Locazione di immobili e spese accessorie	1 343 200	1 335 000	1 202 084	Stanziamento destinato a coprire i canoni di locazione relativi agli immobili o parti di immobili e posti di parcheggio occupati dal Centro di traduzione.
	<i>Totale dell'articolo 200</i>	1 343 200	1 335 000	1 202 084	
<b>201</b>	<i>Assicurazioni</i>				
2 0 1 0	Assicurazioni	9 500	11 000	9 002	Questo stanziamento è destinato a coprire i premi delle polizze di assicurazione per gli immobili o parti di immobili occupati dal Centro di traduzione.
	<i>Totale dell'articolo 201</i>	9 500	11 000	9 002	
<b>202</b>	<i>Acqua, gas, elettricità e riscaldamento</i>				
2 0 2 0	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	125 100	62 000	40 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i consumi correnti.

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
	<i>Totale dell'articolo 202</i>	125 100	62 000	40 000	
<b>203</b>	<b><i>Pulizie e manutenzione</i></b>				
2 0 3 0	Pulizie e manutenzione	145 000	168 000	175 310	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
	<i>Totale dell'articolo 203</i>	145 000	168 000	175 310	
<b>204</b>	<b><i>Sistemazione dei locali</i></b>				
2 0 4 0	Sistemazione dei locali	20 000	360 305	20 850	Questo stanziamento è destinato a coprire l'esecuzione di lavori di allestimento e di riparazione degli immobili.
	<i>Totale dell'articolo 204</i>	20 000	360 305	20 850	
<b>205</b>	<b><i>Sicurezza e sorveglianza degli edifici</i></b>				
2 0 5 0	Sicurezza e sorveglianza degli edifici	121 400	95 000	72 540	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti che regolano la sorveglianza degli edifici, il noleggio e la ricarica degli estintori, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio, il rinnovo del materiale per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e i costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari. L'aumento tra il 2012 e il 2013 è ascrivibile all'impiego dell'agente di una ditta di sicurezza esterna alla reception, nell'attesa dell'assunzione di un agente contrattuale.
	<i>Totale dell'articolo 205</i>	121 400	95 000	72 540	

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
<b>206</b>	<b>Acquisizione di beni immobili</b>				
2060	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire il possibile acquisto di un edificio per la sede del Centro di traduzione.
	<i>Totale dell'articolo 206</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>208</b>	<b>Spese preliminari in vista dell'acquisto o della costruzione di immobili</b>				
2080	Spese preliminari in vista dell'acquisto o della costruzione di immobili	p.m.	17 995	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per le relazioni degli esperti relative ai beni immobili.
	<i>Totale dell'articolo 208</i>	p.m.	17 995	0	
<b>209</b>	<b>Altre spese</b>				
2090	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.
	<i>Totale dell'articolo 209</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 20</b>	<b>1 764 200</b>	<b>2 049 300</b>	<b>1 519 786</b>	
<b>21</b>	<b>INFORMATICA</b>				
<b>210</b>	<b>Tecnologia dell'informazione</b>				



Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
2 1 0 0	Acquisto, installazione, manutenzione e riparazione di hardware e software.	1 500 000	1 338 000	874 302	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. L'aumento nel 2013 è ascrivibile all'acquisto di hardware e software per la preparazione del programma e-Cdt (136 000 EUR), ABAC (50 000 EUR) e l'estensione delle strutture di memorizzazione (200 000 EUR).
	<i>Totale dell'articolo 210</i>	1 500 000	1 338 000	874 302	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Servizi esterni per l'operatività, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi	1 300 000	1 309 400	1 108 166	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.).
	<i>Totale dell'articolo 212</i>	1 300 000	1 309 400	1 108 166	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 21</b>	<b>2 800 000</b>	<b>2 647 400</b>	<b>1 982 468</b>	
<b>22</b>	<b>BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE</b>				
<b>220</b>	<b><i>Impianti tecnici e attrezzatura elettronica per ufficio</i></b>				
2 2 0 0	Nuovi acquisti	p.m.	5 000	4 494	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di acquisizione iniziale di apparecchiature (fotocopiatrici, fax, lettori ottici ecc.) per la conservazione e l'archiviazione di documenti e per la gestione della posta.
2 2 0 1	Sostituzione	p.m.	p.m.	0	L'acquisto di materiale e attrezzature a carico di questo stanziamento è subordinato alla disattivazione, secondo le procedure previste, del materiale e delle attrezzature da sostituire.
2 2 0 2	Affitto	p.m.	5 000	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per il noleggio di fax, fotocopiatrici e di altre installazioni tecniche.

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
2 2 0 3	Manutenzione, uso e riparazione	2 000	2 000	1 146	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di manutenzione e di riparazione di attrezzature.
2 2 0 4	Attrezzatura per ufficio	3 000	3 000	3 949	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese imprevedute legate all'attrezzatura elettronica per ufficio.
	<i>Totale dell'articolo 220</i>	5 000	15 000	9 588	
<b>221</b>	<b>Mobilio</b>				
2 2 1 0	Nuovi acquisti	15 000	15 000	8 173	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di mobilio.
2 2 1 1	Sostituzione	15 000	5 000	3 468	Questo stanziamento è destinato a coprire la sostituzione di mobilio.
2 2 1 2	Manutenzione, uso e riparazione	2 000	2 000	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di manutenzione e riparazione di mobilio.
	<i>Totale dell'articolo 221</i>	32 000	22 000	11 641	
<b>223</b>	<b>Veicoli</b>				
2 2 3 0	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2 2 3 2	Noleggio di veicoli	27 000	25 600	25 375	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di locazione, sotto forma di contratto a lungo termine, di un veicolo di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per far fronte a necessità imprevedute.
2 2 3 3	Manutenzione, uso e riparazione di veicoli	9 500	9 500	7 546	Questo stanziamento è destinato a coprire i costi di manutenzione e operativi relativi a veicoli e i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.
	<i>Totale dell'articolo 223</i>	36 500	35 100	32 921	
<b>225</b>	<b>Spese di documentazione e di biblioteca</b>				

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
2 2 5 0	Dotazione di biblioteca, acquisto di libri	10 000	10 000	10 000	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per l'acquisto di libri, documenti e altre pubblicazioni.
2 2 5 1	Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di materiale speciale per biblioteche.
2 2 5 2	Abbonamenti a quotidiani e periodici	9 000	9 000	8 699	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di abbonamento a giornali e periodici secondo le esigenze specifiche del Centro.
2 2 5 3	Dizionari per traduttori	2 500	2 500	611	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per l'acquisto di dizionari.
2 2 5 4	Rilegatura e conservazione di libri.	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di rilegatura e altre spese indispensabili per la conservazione di libri e periodici.
	<i>Totale dell'articolo 225</i>	21 500	21 500	19 311	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 22</b>	<b>95 000</b>	<b>93 600</b>	<b>73 460</b>	
<b>23</b>	<b>SPESE DI FUNZIONAMENTO AMMINISTRATIVO CORRENTE</b>				
<b>230</b>	<b>Cancelleria e materiale per ufficio</b>				
2 3 0 0	Cancelleria e materiale per ufficio	20 000	20 000	29 688	Questo stanziamento è destinato a coprire l'acquisto di carta e forniture per ufficio.
	<i>Totale dell'articolo 230</i>	20 000	20 000	29 688	
<b>232</b>	<b>Spese finanziarie</b>				
2 3 2 0	Spese bancarie	4 500	4 500	3 940	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
2 3 2 1	Perdite di cambio	p.m.	p.m.	0	Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro di traduzione nella gestione del suo bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate con guadagni sui cambi.
	<i>Totale dell'articolo 232</i>	4 500	4 500	3 940	
<b>233</b>	<b>Spese di contenzioso</b>				
2 3 3 0	Spese di contenzioso	10 000	10 000	1 500	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.
	<i>Totale dell'articolo 233</i>	10 000	10 000	1 500	
<b>234</b>	<b>Risarcimento danni</b>				
2 3 4 0	Risarcimento danni	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire danni e il costo delle richieste di risarcimento contro il Centro di traduzione (responsabilità civile).
	<i>Totale dell'articolo 234</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>235</b>	<b>Altre spese operative</b>				
2 3 5 0	Assicurazioni varie	10 700	10 500	8 465	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2 3 5 2	Spese varie per riunioni interne	1 500	1 500	867	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
2 3 5 3	Trasloco di servizi	7 500	10 000	6 399	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di traslochi all'interno degli edifici.
2 3 5 9	Altre spese	2 200	3 900	248	Questo stanziamento è destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 235</i>	21 900	25 900	15 979	
<b>239</b>	<b><i>Servizi interistituzionali</i></b>				
2 3 9 0	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro di traduzione.
2 3 9 1	Lavori d'interpretazione	p.m.	p.m.	0	Questo stanziamento è destinato a coprire le prestazioni di interpreti fatturate al Centro di traduzione, in particolare dalle istituzioni dell'UE.
2 3 9 2	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	146 200	145 000	145 700	Questo stanziamento è destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita dalla Commissione per il Centro di traduzione.
2 3 9 3	Pubblicazioni	10 000	9 000	23 885	Questo stanziamento è destinato a coprire principalmente le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività del Centro di traduzione e le spese di altre attività di comunicazione e pubblicità.
2 3 9 4	Divulgazione	5 000	5 000	4 966	Questo stanziamento è destinato a coprire le attività di "divulgazione", in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti. I costi associati alla stampa dei documenti sono coperti dalla linea 2393.
	<i>Totale dell'articolo 239</i>	161 200	159 000	174 550	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 23</b>	<b>217 600</b>	<b>219 400</b>	<b>225 657</b>	
<b>24</b>	<b>SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE</b>				
<b>240</b>	<b><i>Spese postali</i></b>				
2 4 0 0	Spese postali e spese di porto	49 800	47 900	38 766	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese postali e di porto, compresa la spedizione di colli postali.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 240</i>	49 800	47 900	38 766	
<b>241</b>	<b>Telecomunicazioni</b>				
2 4 1 0	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	215 000	295 000	194 160	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese per abbonamenti e comunicazioni mediante telefono, fax, teleconferenza e trasmissione dati nonché le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione. L'aumento nel 2012 è ascrivibile al progetto della stanza dei server.
	<i>Totale dell'articolo 241</i>	215 000	295 000	194 160	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 24</b>	<b>264 800</b>	<b>342 900</b>	<b>232 927</b>	
<b>25</b>	<b>SPESE PER RIUNIONI</b>				
<b>250</b>	<b>Spese per riunioni formali e di altro genere</b>				
2 5 0 0	Riunioni in generale	5 000	5 000	8 086	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.
	<i>Totale dell'articolo 250</i>	5 000	5 000	8 086	
<b>255</b>	<b>Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni</b>				

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
2 5 5 0	Spese varie per l'organizzazione di e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	5 000	5 000	3 610	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre, è destinato a coprire i costi relativi all'organizzazione di riunioni non coperti dall'infrastruttura esistente (ad es. organizzate nell'edificio JMO ecc.).
	<i>Totale dell'articolo 255</i>	5 000	5 000	3 610	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 25</b>	<b>10 000</b>	<b>10 000</b>	<b>11 696</b>	
<b>26</b>	<b>ORGANO DIRETTIVO DEL CENTRO</b>				
<b>260</b>	<b>Spese per riunioni formali e di altro genere</b>				
2 6 0 0	Riunioni del consiglio di amministrazione	20 000	20 000	15 000	Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.
	<i>Totale dell'articolo 260</i>	20 000	20 000	15 000	
<b>261</b>	<b>Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione</b>				
2 6 1 0	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	3 000	3 000	6 501	Questo stanziamento è destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
	<i>Totale dell'articolo 261</i>	3 000	3 000	6 501	
<b>265</b>	<b>Lavori d'interpretazione</b>				
2 6 5 0	Lavori d'interpretazione	85 000	85 000	60 000	Questo stanziamento è destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare da istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.

Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 265</i>	85 000	85 000	60 000	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 26</b>	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	<b>81 501</b>	
27	<b>INFORMAZIONE: ACQUISIZIONE. ARCHIVIAZIONE. PRODUZIONE E DIVULGAZIONE</b>				
270	<i>Consulenze, studi e indagini a carattere limitato</i>				
2700	Consulenze, studi e indagini a carattere limitato	25 000	25 000	24 900	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese legate a consulenze qualificate nel settore amministrativo, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione e gli onorari di consulenti esterni.
	<i>Totale dell'articolo 270</i>	25 000	25 000	24 900	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 27</b>	<b>25 000</b>	<b>25 000</b>	<b>24 900</b>	
	<b>Totale del titolo 2</b>	<b>5 284 600</b>	<b>5 495 600</b>	<b>4 152 396</b>	
3	<b>SPESE OPERATIVE</b>				
30	<b>SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNA</b>				
300	<i>Servizi di traduzione esterna</i>				
3000	Servizi di traduzione esterna	12 950 000	12 500 000	13 704 572	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ai corrispettivi per i fornitori di servizi esterni di prestazioni linguistiche, ossia traduzione di marchi comunitari e documenti, revisione e modifica di traduzioni nonché editing linguistico e lavori di terminologia (traduzione di elenchi di termini).



Titolo Capitolo Articolo Voce	Intestazione	Bilancio 2013	Bilancio rettificativo 2012	Esecuzione 2011	Osservazioni
	<i>Totale dell'articolo 300</i>	12 950 000	12 500 000	13 704 572	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 30</b>	<b>12 950 000</b>	<b>12 500 000</b>	<b>13 704 572</b>	
<b>31</b>	<b>SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE</b>				
<b>310</b>	<b>Spese relative alla cooperazione interistituzionale</b>				
3 1 0 0	Cooperazione interistituzionale nel campo linguistico	715 000	707 475	693 336	Questo stanziamento è destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI), al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico.
	<i>Totale dell'articolo 310</i>	715 000	707 475	693 336	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 31</b>	<b>715 000</b>	<b>707 475</b>	<b>693 336</b>	
	<b>Totale del titolo 3</b>	<b>13 665 000</b>	<b>13 207 475</b>	<b>14 397 908</b>	
<b>10</b>	<b>ACCANTONAMENTI</b>				
<b>100</b>	<b>STANZIAMENTI ACCANTONATI</b>				
<b>1000</b>	<b>Stanziamenti accantonati</b>				
1 0 0 0 3	Riserva per la stabilità delle tariffe	p.m.	1 139 074	0	

<b>Titolo Capitolo Articolo Voce</b>	<b>Intestazione</b>	<b>Bilancio 2013</b>	<b>Bilancio rettificativo 2012</b>	<b>Esecuzione 2011</b>	<b>Osservazioni</b>
1 0 0 4	Riserva per il fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	p.m.	0	Riserva per creare un fondo di prefinanziamento permanente ai sensi dell'articolo 59 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. Ai sensi dell'articolo 58, paragrafo 2, delle modalità di esecuzione del regolamento finanziario l'ammontare del fondo non può essere inferiore ai quattro dodicesimi degli stanziamenti per l'esercizio finanziario.
1 0 0 5	Riserva per l'aumento salariale contestato	760 300	p.m.	0	Questa riserva contiene l'importo corrispondente all'impatto sulle spese per il personale relative al 2013 dell'aumento salariale dell'1,7% del 2011 e dell'aumento salariale dell'1% del 2012, attualmente oggetto di controversia. Include inoltre un ulteriore aumento salariale dell'1% previsto per il 2013.
1 0 0 6	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	p.m.	0	
	<i>Totale dell'articolo 1000</i>	760 300	1 139 074	0	
	<b>TOTALE DEL CAPITOLO 100</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>Totale del titolo 10</b>	<b>760 300</b>	<b>1 139 074</b>	<b>0</b>	
	<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>44 620 400</b>	<b>44 834 249</b>	<b>42 290 460</b>	

ALLEGATO 1 TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppi di funzione e gradi	2011		2012		2013	
	Posti coperti al 31.12.2011		Posti autorizzati secondo il bilancio rettificativo		Posti autorizzati secondo il bilancio	
	Posti permanenti	Agenti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	6	5	8	5	8	3
AD 11	8	9	10	9	9	9
AD 10	10	5	8	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	14	0	16
<b>TOTALE AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	13	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18
AST 2	0	6	0	7	0	6
AST 1	0	8	0	6	0	1
<b>TOTALE AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>TOTALE</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>63</b>	<b>143</b>
<b>ORGANICO COMPLESSIVO</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>	